

CARLOS IBÁÑEZ DE IBERO

# DE ATENAS A CONSTANTINOPLA

**La situación política en Oriente  
(otoño-invierno de 1914-1915)**

Edición y traducción de  
Pedro Bádenas de la Peña  
y  
Pablo Martín Asuero

Marcial Pons Historia  
2016

# ÍNDICE

	<u>Pág.</u>
VIDA Y OBRA DE CARLOS IBÁÑEZ DE IBERO GRAND- CHAMP, <i>por Pablo Martín Asuero</i> .....	9
Bibliografía de Carlos Ibáñez de Ibero.....	20
LOS BALCANES EN LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL, <i>por</i> <i>Pedro Bádenas de la Peña</i> .....	23
Grecia.....	23
Bulgaria.....	32
Rumania.....	34
Albania.....	35
Balance de la Primera Guerra Mundial en los Balcanes.....	36
EL IMPERIO OTOMANO EN LA PRIMERA GUERRA MUN- DIAL, <i>por Pablo Martín Asuero</i> .....	39
España y Turquía durante la Primera Guerra Mundial.....	44
BIBLIOGRAFÍA.....	49
DE ATENAS A CONSTANTINOPLA LA SITUACIÓN POLÍTICA EN ORIENTE <i>por Carlos Ibáñez de Ibero</i>	
PREFACIO.....	55
PRIMERA PARTE. LA SITUACIÓN POLÍTICA EN GRECIA...	61
Una audiencia con el rey Constantino.....	65
La voz del gobierno.....	74
<i>El señor Sculudis, expresidente del Consejo de Ministros</i> <i>de Grecia</i> .....	74

	Pág.
<i>El señor Gúnaris, expresidente del gobierno</i> .....	79
<i>El señor Ralis, expresidente del gobierno</i> .....	83
<i>El señor Dragumis, expresidente del gobierno</i> .....	86
<i>El Señor Ceotokís, expresidente del gobierno</i> .....	88
La voz de la oposición.....	91
<i>El señor Veniselos, jefe del Partido Liberal</i> .....	91
SEGUNDA PARTE. A TRAVÉS DE BULGARIA .....	99
TERCERA PARTE. TURQUÍA Y LA GUERRA .....	115
CAPÍTULO I. PRIMERAS IMPRESIONES .....	117
La llegada a Constantinopla .....	117
Mehmed V en el Selamlík.....	120
El bautismo turco de un submarino francés apresado .....	124
Una excursión a través del Bósforo.....	128
Lugares de plegaria y ritos extraños.....	131
CAPÍTULO II. LA SITUACIÓN POLÍTICA.....	137
Una sesión de la Cámara de diputados .....	137
Una visita a Cavit Bey .....	142
El diputado Carasso Efendi.....	147
Entrevista con una importante personalidad.....	152
En la sede del Comité de Unión y Progreso: Midhat Çukri Bey .....	156
La función de la prensa: visita a la redacción del <i>Tanin</i> .....	160
Ahmet Nesim Bey, ministro de Comercio y Agricultura .....	162
En la Sublime Puerta: Halil Bey, ministro de Asuntos Exteriores .....	167
Enver Pachá me recibe en audiencia.....	171
CAPÍTULO III. LA VIDA EN CONSTANTINOPLA .....	181
La situación económica.....	181
La opinión pública.....	186
Un regreso agitado. Detenidos por un submarino alemán... ..	189
CONCLUSIÓN .....	193
PROSOPOGRAFÍA.....	197

## PREFACIO

Uno de los objetivos de Alemania es hacer realidad el plan de los pangermanistas con todas sus consecuencias políticas y económicas.

Este plan nos es conocido, los propios alemanes nos han informado de sus intenciones para la hegemonía mundial apoyada en la formación de un bloque con Europa central y cuya culminación sería el dominio del Oriente europeo y asiático y de Egipto; la ocupación del Canal de Suez y el eje Hamburgo-Golfo Pérsico atravesando territorio alemán o feudatario de Alemania confirmarían vigorosamente la preponderancia de la futura Confederación Central<sup>1</sup>.

Los alemanes persiguieron con gran tenacidad este proyecto. Llegaron con retraso a los asuntos de Oriente y buscaron por todos los medios tomar la delantera persiguiendo una política de expansiones sumamente activa.

Hacia 1850 algunos economistas señalaron la importancia que para Prusia tenía una acción en Asia Menor; pero estas cuestiones no interesaban entonces en Alemania sino a unos pocos especialistas. No fue hasta más tarde, en 1882, con ocasión del envío a Constantinopla de la primera misión de Von der Goltz<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> N. del T. Es decir, los imperios centrales.

<sup>2</sup> N. del T. El general prusiano Wilhelm Leopold Colmar von der Goltz entró al servicio de Turquía en el marco de la cooperación germano-otomana para reorganizar el ejército otomano entre 1883-1895 alcanzando el grado de mariscal

cuando el gobierno imperial empezó a considerar en serio la construcción de una gran línea asiática de penetración y se trazaron los primeros proyectos.

El gobierno de Berlín intentaba mantener al margen a Inglaterra, Francia y Rusia con el objetivo de acaparar tan vasta empresa. Hacia 1888 comienza a progresar la influencia alemana en Constantinopla y Alemania se vale de ella para obtener la explotación de la línea Haidar Pachá-Izmit<sup>3</sup> y la concesión de 485 kilómetros de vía férrea para el trayecto del futuro ferrocarril a Bagdad: a partir de esa época el asunto avanza lento pero seguro; los dirigentes alemanes le conceden una gran importancia; para ellos este proyecto representa no sólo una brillante operación desde el punto de vista económico, sino que, sobre todo, la nueva línea está destinada a abrir el camino hacia las Indias y Egipto<sup>4</sup> a los ejércitos germánicos.

En 1898 el emperador sale para Damasco, se declara protector del Islam y recuerda los servicios prestados a Turquía el año anterior al poner a su disposición instructores militares que tomaron parte en la campaña greco-turca<sup>5</sup>.

A partir de 1900 la acción alemana redobló su intensidad, principalmente bajo la influencia de la propaganda pangermanista.

y el título de pachá. Durante la guerra dirigió la defensa de los Dardanelos. Von der Goltz se distinguió también como teórico de la movilización total de la nación con su obra *El pueblo en armas (Das Volk in Waffen, 1883)* de gran influjo en el militarismo nacionalista alemán.

<sup>3</sup> N. del T. Haidar Pachá es el gran puerto y nudo de comunicaciones de Escútari (Üsküdar), frente a Estambul, en la orilla asiática del Bósforo, cabecera del ferrocarril a Izmit (antigua Nicomedia), primer tramo del trayecto hasta Ankara, dentro del gran proyecto del ferrocarril Constantinopla-Bagdad, financiado por Alemania.

<sup>4</sup> N. del A. El gobierno alemán exigió de la compañía concesionaria que las obras estuvieran terminadas en 1915; huelga decir que esta fecha no se había elegido al azar, muy al contrario.

<sup>5</sup> N. del T. Se refiere a la breve guerra greco-turca de 1897, provocada por el desembarco griego en la isla de Creta. So pretexto de apoyar a los insurgentes contra los otomanos, Grecia intentó anexionarse las regiones del Epiro y Macedonia. El conflicto se saldó con una humillante derrota de Grecia, que perdió parte de Tesalia y tuvo que enfrentarse a fuertes indemnizaciones de guerra que condujeron al control de su caótica economía por una comisión internacional.

El gobierno de Berlín, por medio de su expansión económica y por su misión militar, ejerce una gran influencia en Turquía; con lo que intenta aliarse con ésta para la guerra que está preparando y a tal fin intriga simultáneamente con el sultán Abdul-Hamid y con el partido de los Jóvenes Turcos; decidido a favorecer a uno u otro según sus intereses; al final apoyará al Comité «Unión y Progreso»<sup>6</sup> por parecerle que se plegaba mejor a sus puntos de vista.

Se acercaba el momento de las guerras balcánicas; las derrotas del ejército turco, entrenado conforme a los métodos alemanes, debilitan momentáneamente el prestigio de Alemania, pero consigue, sin embargo, recuperar su ascendiente con su ayuda a la Puerta en un trance difícil; en efecto, recuérdese que fue gracias al gobierno alemán como Turquía pudo conservar Adrianópolis después de las guerras balcánicas. Al tiempo que Guillermo II se atraía la gratitud de los otomanos seguía en excelentes relaciones con Fernando, el rey de Bulgaria; más tarde el káiser reconcilió a los dos antiguos adversarios con el propósito de que ambos sirvieran a sus proyectos.

Por otra parte, gracias a Enver Pachá, cuyo favor se había asegurado al ayudarlo en su ascenso, el emperador de Alemania ejercía una creciente autoridad en las decisiones del Comité «Unión y Progreso»; la ambición del vice-generalísimo otomano, sus belicosos proyectos, en parte inspirados y siempre estimulados por Alemania, iban a ayudar a esta última en la realización de su plan.

La política astuta y agresiva de la Wilhelmstrasse<sup>7</sup> tenía lógicamente que conducir a la guerra mundial; ningún dirigente del Imperio podía ignorarlo y cuando el general Von Bernhardi<sup>8</sup>

---

<sup>6</sup> N. del T. El Comité de Unión y Progreso (en turco Ittihad ve Terakki Cemiyeti) es el nombre oficial del también denominado movimiento de los Jóvenes Turcos (en turco Genç Türkler), el partido nacionalista y reformista que depuso al sultán Abdul Hamid II (1909) y gobernó Turquía desde 1908 hasta la derrota de 1919.

<sup>7</sup> N. del T. Denominación del Ministerio de Asuntos Exteriores del Reich por metonimia con el nombre de la calle berlinesa donde estaba situado.

<sup>8</sup> N. del T. Friedrich von Bernhardi, general e historiador militar prusiano, su obra de mayor influjo para alimentar el militarismo y expansionismo alemanes previos a la Gran Guerra fue el libro *Deutschland und der nächste Krieg (Alemania y la próxima guerra)*, aparecido en 1911.

declaraba: «La guerra es la prolongación de la política por otros medios; es el instrumento más eficaz de la política», se estaba haciendo el portavoz de toda la acción alemana.

En un determinado momento se pudo creer que los proyectos alemanes para Oriente crearían serias dificultades a la Cuádruple Entente, pero hoy todo ha cambiado y el plan alemán en las regiones sometidas al Islam está a punto de venirse abajo; vemos que las intrigas que urde Alemania fracasan una tras otra: en Marruecos, las hordas de Abd-el-Malek han sido puestas en desbandada<sup>9</sup>; los Senusi<sup>10</sup>, que intentaban llevar a cabo una maniobra de distracción en el Valle del Nilo mientras los turcos atacaban el canal de Suez, han sido derrotados por las tropas inglesas; a su vez, el sultán de Darfur<sup>11</sup> ha sido vencido y los árabes se han apoderado de La Meca; los rusos se establecen con firmeza en el norte de Persia, mientras que los ingleses ocupan el sur; los turcos son rechazados ante el Canal de Suez.

El gobierno de los Jóvenes Turcos verá pronto desvanecerse las esperanzas que tenía puestas en el poderío del Imperio germánico; las victorias rusas en Asia Menor y en el frente austriaco marcan el principio de una acción que arruinará los proyectos alemanes en Oriente.

\* \* \*

---

<sup>9</sup> N. del T. Alusión a las dos crisis marroquíes, la primera, en 1905, provocada por la visita del káiser Guillermo II a Marruecos para instigar la independencia del país y terminar con la influencia francesa; la segunda, en 1911, abierta por el envío del acorazado alemán *Panther* a Agadir para presionar a Francia so pretexto de imponer el orden en Marruecos. La rivalidad alemana con Francia y Gran Bretaña en esta crisis fue un preludio de lo que sucedería en 1914.

<sup>10</sup> N. del T. El juego desestabilizador alemán en África afectó a los intereses italianos, franceses y británicos en el Sahara, Libia, Egipto y Sudán. Los Senusi eran una orden musulmana sufí que cobró especial relevancia desde principios del siglo XX y cuyo objetivo era luchar contra la degradación religiosa achacada a la influencia del colonialismo. Toman su nombre del fundador de la secta, Sayid Muhamad ibn Ali as-Senusi. Los Senusi, en la Primera Guerra Mundial apoyarían a los imperios centrales contra italianos, británicos y franceses.

<sup>11</sup> N. del T. Región suroccidental de Sudán, limítrofe con Libia, conquistada por Egipto en 1874.

Cuando desembarcamos en el Pireo, la crisis de Oriente acababa de entrar en una nueva fase: Grecia inauguraba la nefasta política a la que iba a conducirla la ceguera de sus gobernantes, Bulgaria se ponía al lado de Alemania y esta última estaba a punto de dar la mano a los turcos.

Estas circunstancias hacían que un viaje como el que emprendí fuera muy difícil, mas la ocasión era propicia para recoger una abundante cosecha de vivencias.

¿Cómo entienden la guerra las poblaciones de Oriente? Los turcos ¿tienen conciencia del peligro del control alemán sobre su país? ¿Qué sentimientos albergan en relación con sus nuevos aliados búlgaros? ¿Cómo contemplan el futuro? ¿Cuál es su grado de resistencia? Éstos son los principales puntos sobre los que se ha centrado mi encuesta.

Por supuesto habría sido una ingenuidad por mi parte intentar arrancar la verdad a quienes tienen gran interés en mantenerla escondida; además yo me he limitado reunir algunos *documentos* en un momento trágico, precisamente donde ha nacido el conflicto, en este maravilloso Oriente objeto de la codicia germánica.